
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Chris Van Dusen

EPISODE 1.02

"Shock and Delight"

El aparente cortejo de Daphne por parte de Simon enfurece a su hermano Anthony y amenaza con arruinar los arreglos que hizo. Marina se abre a una curiosa Penélope.

Escrito por:
Janet Lin

Dirección:
Tom Verica

Emisión:
25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Bridgerton
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Jamie Beamish	...	Lord Nigel Berbrooke
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Georgia Burnell	...	Celia
Lucas Booth-Clibborn	...	11-Year Old Simon
Lynette Clarke	...	Simon's Nurse
Oscar Coleman	...	4-Year Old Simon
Daphne Di Cinto	...	Duchess of Hastings
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Cairo Eusebe	...	6-Year Old Simon
Simon Ludders	...	Humboldt
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Richard Pepple	...	Duke of Hastings
Caroline Quentin	...	Lady Berbrooke
Hugh Sachs	...	Brimsley
Celine Arden	...	Mary
Joey Akubeze	...	Royal Footman
Jordan Alexandra	...	Courtesan 1
Amerjit Deu	...	Doctor
Paul Herzberg	...	Man 1
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
Hamish MacDougall	...	Hastings Footman
Letty Thomas	...	Laundry Maid

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:21 --> 00:00:23
[música de tensión]

3

00:00:29 --> 00:00:31
[quejidos de mujer]

4

00:00:34 --> 00:00:35
- [mujer] ¡Puje!
- [doctor] ¡Respire!

5

00:00:35 --> 00:00:36
[mujer] ¡Sí, sí!

6

00:00:37 --> 00:00:39
Excelencia, necesito que puje.

7

00:00:39 --> 00:00:42
- [mujer] Eso es. Muy bien. Sí.
- [quejidos]

8

00:00:43 --> 00:00:47
- [hombre] Debe respirar, excelencia.
- ¡Alguien debe informarme!

9

00:00:47 --> 00:00:50
- [Lady Danbury] Permiso, apártese.
- ¿Qué hace aquí, lady Danbury?

10

00:00:51 --> 00:00:53
- Voy a entrar, excelencia.
- No hay lugar para una dama.

11

00:00:53 --> 00:00:56
Alguien debe estar con ella.
Si no es su esposo..

12

00:00:56 --> 00:00:58

[gritos de mujer]

13

00:01:02 --> 00:01:04

[quejidos de mujer]

14

00:01:05 --> 00:01:07

[doctor] Puje. ¡Puje!

15

00:01:07 --> 00:01:09

Debo saber si al fin voy a tener un hijo.

16

00:01:09 --> 00:01:11

[doctor] Fórceps.

17

00:01:13 --> 00:01:16

- Ya veo la cabeza. ¡Puje!

- [mujer] ¡Puje!

18

00:01:16 --> 00:01:18

- ¡Dígame!

- ¡Dígale!

19

00:01:18 --> 00:01:21

- Respire, excelencia. Puje.

- ¡Puje, excelencia, puje!

20

00:01:21 --> 00:01:23

[quejidos]

21

00:01:23 --> 00:01:24

¡Díganme qué es!

22

00:01:25 --> 00:01:27

- [llanto de bebé]

- Es un varón, excelencia.

23

00:01:30 --> 00:01:32

[llanto de bebé]

24

00:01:35 --> 00:01:36

[llora]

25

00:01:48 --> 00:01:50

[llanto de bebé]

26

00:01:59 --> 00:02:02

Tengo un hijo. ¡Tengo un hijo!

27

00:02:03 --> 00:02:05

[gritos de alegría]

28

00:02:07 --> 00:02:08

[lady Danbury] ¡Sarah!

29

00:02:11 --> 00:02:14

Al fin le pude dar... un hijo.

30

00:02:20 --> 00:02:22

[respiración agitada]

31

00:02:24 --> 00:02:25

Sarah.

32

00:02:25 --> 00:02:26

¡Doctor!

33

00:02:27 --> 00:02:28

Perdió mucha sangre.

34

00:02:30 --> 00:02:31

Sarah...

35

00:02:34 --> 00:02:36

[hombre] Un hijo perfecto.

36

00:02:36 --> 00:02:41

Simon Arthur Henry Fitzranulph Basset,
el siguiente duque de Hastings.

37

00:02:41 --> 00:02:42
[gritos de alegría]

38
00:02:52 --> 00:02:52
Excelencia...

39
00:02:54 --> 00:02:56
¿preparamos la habitación
de la duquesa para usted?

40
00:02:58 --> 00:02:59
No.

41
00:03:00 --> 00:03:01
No será necesario.

42
00:03:15 --> 00:03:17
[lady Whistledown]
Habrá siempre dos palabras

43
00:03:17 --> 00:03:20
que vengan a la muerte de esta autora

44
00:03:20 --> 00:03:22
la mañana después de una buena fiesta:

45
00:03:22 --> 00:03:25
"sorpresa" y "encanto".

46
00:03:25 --> 00:03:27
Bueno, querido lector,

47
00:03:27 --> 00:03:31
el escandaloso recuento
de la velada de anoche en Vauxhall

48
00:03:31 --> 00:03:35
vaya que sorprende y encanta también.

49
00:03:36 --> 00:03:37

¡Ya llegó, majestad!

50

00:03:39 --> 00:03:41
Entrégamelo. De inmediato.

51

00:03:41 --> 00:03:43
[lady Whistledown]
Emergiendo como un fénix

52

00:03:43 --> 00:03:45
de las cenizas de la irrelevancia,

53

00:03:45 --> 00:03:49
hay una tal señorita Daphne Bridgerton.

54

00:03:49 --> 00:03:55
La ilustre debutante
fue vista bailando no una, sino dos veces

55

00:03:55 --> 00:03:59
con el más codiciado
e inalcanzable soltero del momento,

56

00:03:59 --> 00:04:01
el duque de Hastings.

57

00:04:01 --> 00:04:03
¿A dónde va tan temprano, excelencia?

58

00:04:04 --> 00:04:06
A un paseo.

59

00:04:09 --> 00:04:12
[música suave]

60

00:04:18 --> 00:04:22
[lady Danbury] Está sonriendo.
El duque rara vez sonríe.

61

00:04:22 --> 00:04:24

Daphne tiene un gran sentido del humor.

62

00:04:24 --> 00:04:25

Lo va a necesitar.

63

00:04:25 --> 00:04:28

La vida de una duquesa es muy demandante.

64

00:04:28 --> 00:04:31

Organizar bailes,
recibir a dignatarios extranjeros.

65

00:04:31 --> 00:04:35

Daphne no nada más estará
en la sociedad: ella la va a guiar.

66

00:04:35 --> 00:04:37

[Violet] La he preparado
muy bien, lady Danbury.

67

00:04:39 --> 00:04:41

- Ocho bailes.
- No.

68

00:04:42 --> 00:04:44

Ocho bailes.

69

00:04:45 --> 00:04:47

¿Quiere que nuestro plan tenga éxito o no?

70

00:04:47 --> 00:04:51

Este arreglo es para mantener a raya
a las madres que buscan matrimonio,

71

00:04:51 --> 00:04:53

no para lanzarme a la boca del lobo.

72

00:04:53 --> 00:04:57

El propósito de este arreglo es asegurar
que me case en mi primera temporada.

73

00:04:58 --> 00:04:59
Le concederé cuatro.

74

00:04:59 --> 00:05:01
- [Daphne] Seis.
- [Simon] Cinco.

75

00:05:01 --> 00:05:04
Seis. Y debe enviar flores... hoy.

76

00:05:04 --> 00:05:06
De las más costosas.

77

00:05:07 --> 00:05:10
Si me cortejara de verdad,
compraría todas las flores de la ciudad.

78

00:05:10 --> 00:05:13
Si en realidad la cortejara,
no necesitaría flores,

79

00:05:13 --> 00:05:16
solo cinco minutos a solas
con usted en un salón.

80

00:05:19 --> 00:05:20
No quise decir...

81

00:05:20 --> 00:05:24
- Seis bailes, excelencia.
- Muy bien, pero no sé lo de las flores.

82

00:05:24 --> 00:05:26
Y no debe olvidarlo,

83

00:05:26 --> 00:05:28
que nadie sepa que tenemos un acuerdo.

84

00:05:30 --> 00:05:32
Ni lo que pasó anoche con lord Berbrooke.

85

00:05:32 --> 00:05:34

[Simon] Ah, sí.

¿Cómo está su mano esta mañana?

86

00:05:35 --> 00:05:36

Usted no hizo nada malo.

87

00:05:37 --> 00:05:40

Solo sé que el simple rumor
de que he estado sola con un hombre,

88

00:05:40 --> 00:05:43

por no hablar de que lo he golpeado,
podría arruinarme.

89

00:05:44 --> 00:05:47

No quiero causar un escándalo,
señorita Bridgerton.

90

00:05:47 --> 00:05:49

Imagino que en usted es algo natural.

91

00:05:55 --> 00:05:58

[Penelope] Claro que no lo sé.
¿Cómo voy a saberlo?

92

00:05:58 --> 00:06:01

Porque no puedo preguntarle
y, por supuesto, no sé cómo pasó.

93

00:06:02 --> 00:06:05

- Es perturbador.
- [Portia] ¿De qué están hablando?

94

00:06:07 --> 00:06:09

- De la señorita Thompson.
- Prudence.

95

00:06:10 --> 00:06:12

- [Portia] ¿Qué con ella?

- [Prudence] Penelope tiene dudas.

96

00:06:12 --> 00:06:13

[Penelope] Si no te callas...

97

00:06:14 --> 00:06:15

[Philipa] Sobre su condición.

98

00:06:15 --> 00:06:17

- Disculpen, ¿cómo?

- Lo saben, señora.

99

00:06:17 --> 00:06:20

Pero ¿cómo pasó, mamá?

¿Aquí habrá un bebé?

100

00:06:20 --> 00:06:22

Ya basta de hablar.

101

00:06:22 --> 00:06:26

Milord, ¿estás oyendo esto?

¿Qué vamos a hacer?

102

00:06:26 --> 00:06:28

No tienes que ponerte histérica.

103

00:06:28 --> 00:06:32

- ¿Por qué ella debe estar alejada?

- Porque su condición es contagiosa.

104

00:06:38 --> 00:06:42

Daphne tal vez esté enamorada.

¿Cree que eso es un logro?

105

00:06:42 --> 00:06:44

¿Qué es lo que ha logrado?

106

00:06:44 --> 00:06:47

No horneó a ese hombre
ni lo fabricó, simplemente apareció.

107

00:06:48 --> 00:06:49
Y ahora se pasea por aquí.

108

00:06:50 --> 00:06:53
Tal vez le guste su rostro o su cabello.

109

00:06:53 --> 00:06:55
Y tener cara y cabello bonitos
no es un logro.

110

00:06:55 --> 00:07:00
¿Te digo lo que sí es un logro?
Asistir a la universidad.

111

00:07:00 --> 00:07:02
Si fuera hombre, yo podría hacer eso.

112

00:07:02 --> 00:07:05
No tendría que quedarme
y ver a mi mamá mostrar orgullo

113

00:07:05 --> 00:07:08
porque a un hombre le gusta
admirar la cara de mi hermana

114

00:07:08 --> 00:07:10
y la llenará de bebés.

115

00:07:11 --> 00:07:13
Penelope, no escuchas lo que digo.

116

00:07:15 --> 00:07:18
Conozco a alguien que tendrá un niño.

117

00:07:19 --> 00:07:24
¿Es tu mamá? ¿No es muy mayor ya?
Supongo que tu padre aún quiere un varón.

118

00:07:24 --> 00:07:27
No es mi mamá. Es una sirvienta.

119

00:07:28 --> 00:07:30

- ¿Cuál de tus sirvientas está casada?
- No está casada.

120

00:07:31 --> 00:07:33

¿Cómo va a tener un hijo sin un esposo?

121

00:07:33 --> 00:07:35

No lo sé, pero lo averiguaré.

122

00:07:36 --> 00:07:37

Y rápido.

123

00:07:37 --> 00:07:39

Si no, ¿cómo sabemos
que eso no nos pasará?

124

00:07:39 --> 00:07:41

Tenemos logros que realizar.

125

00:07:45 --> 00:07:47

¿Dos bailes? ¿Con un duque?

126

00:07:47 --> 00:07:49

Estuvo encantado con tu hermana, Hyacinth.

127

00:07:49 --> 00:07:52

Toda la fiesta lo estuvo.
Todas las miradas en Daphne.

128

00:07:52 --> 00:07:55

- Al menos come una tostada.
- [Daphne] No tengo hambre.

129

00:07:55 --> 00:07:58

¿No será que todos veían
una rasgadura en su vestido?

130

00:07:58 --> 00:08:00

¿O esperaban que diera un mal paso?

131

00:08:00 --> 00:08:03

Daphne,

¿el duque irá al baile de Crawford?

132

00:08:03 --> 00:08:06

- Hay una posibilidad.

- ¿Y al baile de Ramsbury el viernes?

133

00:08:06 --> 00:08:09

- ¿Y al gran día de campo?

- Ya lo veremos, mamá.

134

00:08:09 --> 00:08:11

Qué terrible para Fran,

135

00:08:11 --> 00:08:13

practicará pianoforte

con la tía Winnie esta temporada

136

00:08:13 --> 00:08:17

- y se perderá el compromiso de Daphne.

- [Gregory] ¿Francesca ya se fue a Bath?

137

00:08:17 --> 00:08:19

¿Cómo es que una mujer queda encinta?

138

00:08:20 --> 00:08:22

- Eloise, ¿qué pregunta!

- ¿No se necesita un esposo?

139

00:08:22 --> 00:08:25

- ¿De qué hablas?

- Al parecer, no es requerido.

140

00:08:25 --> 00:08:27

Eloise, ya fue suficiente.

141

00:08:29 --> 00:08:31

- Pero...

- Daphne, estabas tocando muy bonito.

142

00:08:31 --> 00:08:33

Por favor, sigue.

143

00:08:35 --> 00:08:37

- Seguro ustedes saben.

- A mí no me mires.

144

00:08:37 --> 00:08:39

¿Alguna vez has visitado una granja?

145

00:08:39 --> 00:08:43

Espero que ustedes no alienten temas impropios en la conversación.

146

00:08:43 --> 00:08:46

- [Benedict] En absoluto, madre.

- De hecho, íbamos a ir a...

147

00:08:46 --> 00:08:47

sacar nuestras armas.

148

00:08:47 --> 00:08:49

- ¡Colin Bridgerton!

- En una ronda de esgrima.

149

00:08:51 --> 00:08:54

- ¿Señorita? Humboldt viene para acá.

- ¿Humboldt viene?

150

00:08:54 --> 00:08:56

- ¿Humboldt?

- ¿A qué viene Humboldt?

151

00:08:59 --> 00:09:00

[Daphne] ¿Llegó alguien?

152

00:09:00 --> 00:09:02

[Humboldt] Pretendientes para la señorita Daphne.

153
00:09:03 --> 00:09:06
Pero el duque..
Tú ya tienes un pretendiente.

154
00:09:06 --> 00:09:08
Bueno, supongo que ahora tengo más.

155
00:09:09 --> 00:09:11
[música alegre]

156
00:09:20 --> 00:09:21
¿Qué está pasando aquí?

157
00:09:27 --> 00:09:29
[Anthony] ¡Abran paso!

158
00:09:34 --> 00:09:36
Cuando dijo que me traería con su familia..

159
00:09:36 --> 00:09:37
¡Apártese!

160
00:09:37 --> 00:09:39
...esperaba ser el único presente.

161
00:09:39 --> 00:09:43
- ¡Me puse un calzón corto de satén!
- [Anthony] ¡Fuera de mi camino!

162
00:09:49 --> 00:09:50
Santo Dios.

163
00:09:51 --> 00:09:54
- Quiero hablar con mi futura..
- No, lord Berbrooke. Debe irse.

164
00:09:54 --> 00:09:56
Dijo que quería hacer esto rápido.

165

00:09:56 --> 00:09:57

- Me dio su palabra.
- [Anthony] Lo sé.

166

00:09:58 --> 00:10:00

Solo usted hizo una propuesta
y solo a usted lo consideraré.

167

00:10:00 --> 00:10:03

Esto no es más que una terrible confusión.

168

00:10:03 --> 00:10:05

Por ahora, debe irse con todos los demás.

169

00:10:08 --> 00:10:11

- Quiero saber qué pasa.
- [Violet] Quisiera saber lo mismo.

170

00:10:11 --> 00:10:14

Podríamos comenzar con por qué decidiste
interrumpir tan exquisita mañana.

171

00:10:14 --> 00:10:16

Porque ella ya está comprometida.

172

00:10:16 --> 00:10:18

¿El duque ya solicitó tu mano?

173

00:10:18 --> 00:10:22

No estoy comprometida, mamá.
¿Alguien me ha hecho una propuesta? No.

174

00:10:22 --> 00:10:25

¿Yo se lo he propuesto a alguien?
No creo haberlo hecho.

175

00:10:25 --> 00:10:28

- No seas irrespetuosa.
- [Daphne] ¿Irrespetuosa?

176

00:10:28 --> 00:10:31
No puedo imaginar
una mayor falta de respeto

177

00:10:31 --> 00:10:35
- que prometerme a Nigel Berbrooke.
- Anthony, dime que no lo hiciste.

178

00:10:35 --> 00:10:38
- Es buena elección, lo investigué.
- ¿Le prometiste tu hermana a ese hombre?

179

00:10:38 --> 00:10:40
- No lo suficiente, al parecer.
- ¿Qué?

180

00:10:41 --> 00:10:42
No importa.

181

00:10:42 --> 00:10:45
Ahora tengo muchas opciones,
sin duda. No necesito...

182

00:10:45 --> 00:10:48
Tienes pretendientes.
No tienes lo que importa, propuestas.

183

00:10:48 --> 00:10:50
Excepto, claro, la de lord Berbrooke.

184

00:10:50 --> 00:10:53
¿Qué le pasó en el ojo? Es muy grotesco.

185

00:10:53 --> 00:10:57
Daphne ha conquistado a un duque, Anthony.
Debes saber que eso lo cambia todo.

186

00:10:57 --> 00:10:59
No me digan
que esta rebelión es por Hastings.

187

00:10:59 --> 00:11:02
- La está cortejando.
- Bailaron un par de veces en un baile.

188
00:11:02 --> 00:11:05
Colin lo hizo
con Penelope Featherington y no significa...

189
00:11:05 --> 00:11:09
Pasearon esta mañana
y él envió flores hoy, para ambas.

190
00:11:09 --> 00:11:11
Y de las costosas, además.

191
00:11:15 --> 00:11:17
El duque no es un pretendiente serio.

192
00:11:17 --> 00:11:18
Él jamás se casará.

193
00:11:18 --> 00:11:20
Lo conozco desde que éramos niños.

194
00:11:20 --> 00:11:24
No es bravata o negación.
Ni siquiera inmadurez.

195
00:11:24 --> 00:11:29
- Eso es lo que me parece a mí.
- Yo no voy a casarme con Nigel Berbrooke.

196
00:11:31 --> 00:11:34
He actuado en tu beneficio, hermana.

197
00:11:34 --> 00:11:37
Algún día lo vas a entender.
Un día serás agradecida.

198
00:11:37 --> 00:11:41
El contrato con Berbrooke

se va a redactar y te casarás con él.

199

00:11:46 --> 00:11:49

- ¡Mamá!

- Ay, no te preocupes, querida.

200

00:11:49 --> 00:11:52

Cuando lord Berbrooke vea
la seriedad de las intenciones del duque,

201

00:11:52 --> 00:11:54

no le quedará más que retirarse.

202

00:11:54 --> 00:11:57

Tal vez no respete
la decisión de una mujer,

203

00:11:57 --> 00:11:58

pero respetará la de un hombre.

204

00:12:00 --> 00:12:05

Bueno, y si el duque no es serio,
pues... también hay otros.

205

00:12:05 --> 00:12:09

Daphne, vi la forma
en que los dos se miraban anoche

206

00:12:09 --> 00:12:10

y esta mañana.

207

00:12:11 --> 00:12:12

No hay otros.

208

00:12:13 --> 00:12:14

Solo es el duque.

209

00:12:21 --> 00:12:23

[jadeos]

210

00:12:26 --> 00:12:28
¿En serio bailaste
con la chica Bridgerton?

211
00:12:28 --> 00:12:29
Dos veces.

212
00:12:33 --> 00:12:36
Recuérdame por qué fuiste el primero
con el que decidí reencontrarme

213
00:12:37 --> 00:12:40
- a mi regreso a la ciudad.
- Admítelo, amigo. Me extrañabas.

214
00:12:41 --> 00:12:43
- [respiración agitada]
- [se abre la puerta]

215
00:12:46 --> 00:12:47
¿Podemos hablar?

216
00:12:47 --> 00:12:49
Habla todo lo que quieras, Bridgerton.

217
00:12:52 --> 00:12:54
¿Vas a bajar o quieres que yo suba?

218
00:12:55 --> 00:13:00
Yo ya tengo los puños cansados
de golpearte la barbilla hoy, señor duque.

219
00:13:09 --> 00:13:11
¿Bueno? ¿Qué puede ser tan urgente?

220
00:13:11 --> 00:13:14
Quiero saber qué estabas pensando
anoche y esta mañana. Escuché...

221
00:13:15 --> 00:13:17
Sé más preciso.

Hay mucho en esta mente tan rápida.

222

00:13:17 --> 00:13:20
- ¿Estás cortejando mi hermana?
- ¿No debería hacerlo?

223

00:13:20 --> 00:13:24
No. Y puedo pensar en docenas de razones,
empezando con: "Ella es mi hermana"

224

00:13:25 --> 00:13:27
y terminando con: "Ya está comprometida".

225

00:13:27 --> 00:13:31
Y podría regresar a: "Ella es mi hermana".

226

00:13:33 --> 00:13:36
Yo no sabía de un compromiso.
¿Ya leyeron las amonestaciones?

227

00:13:36 --> 00:13:39
Los preparativos formales
ya están en marcha.

228

00:13:39 --> 00:13:42
Ya lo arreglé con Nigel Berbrooke
y le di mi palabra.

229

00:13:42 --> 00:13:43
Diste justo en el clavo.

230

00:13:43 --> 00:13:46
Tu problema es que Berbrooke no es
un pretendiente digno para tu hermana.

231

00:13:46 --> 00:13:48
[jadeos, respiración agitada]

232

00:13:49 --> 00:13:50
Es perfectamente decente.

233

00:13:51 --> 00:13:53
Nunca se le ha visto
entrar y salir de burdeles,

234

00:13:53 --> 00:13:56
hasta donde yo sé,
los últimos años, aquí en Londres.

235

00:13:56 --> 00:13:59
En vez de casas de apuestas,
o los barrios bajos

236

00:13:59 --> 00:14:02
o donde sea que elijas ir a fornicar
por Dios sabe qué razón.

237

00:14:04 --> 00:14:06
[respiración agitada]

238

00:14:07 --> 00:14:10
Nigel Berbrooke no es un santo.

239

00:14:10 --> 00:14:15
Tú eres y has sido siempre un buen amigo,
el mejor. Pero ella es mi hermana.

240

00:14:15 --> 00:14:18
Piensa en todo
lo que hemos compartido como amigos.

241

00:14:18 --> 00:14:21
No es, para nada, mi intención ofenderte,

242

00:14:21 --> 00:14:25
pero seguro entiendes que la familia
debe ser primero que lo demás.

243

00:14:31 --> 00:14:33
[duque] ¿Por qué no dice nada?

244

00:14:33 --> 00:14:35
Ya tiene cuatro años,
debería poder hablar.

245

00:14:35 --> 00:14:39
Está muy avanzado en su escritura,
más que otros niños a los que he enseñado.

246

00:14:40 --> 00:14:43
Tendrá que ser un maldito Shakespeare
con la escritura si no puede hablar.

247

00:14:45 --> 00:14:49
Quiero oírte, niño.
Dime una palabra, un gruñido.

248

00:14:50 --> 00:14:53
- ¡Háblame, maldición!
- [mujer] Lo asusta.

249

00:14:53 --> 00:14:55
Si es lo que se necesita,
así sacaré un sonido de él.

250

00:14:55 --> 00:14:56
No.

251

00:14:58 --> 00:14:59
¿Qué dijiste?

252

00:15:00 --> 00:15:03
[tartamudea] N..

253

00:15:04 --> 00:15:06
N-n-n-no.

254

00:15:07 --> 00:15:08
¿Qué hace?

255

00:15:13 --> 00:15:15
- Es un imbécil.

- Excelencia...

256

00:15:15 --> 00:15:17

¡Él es un idiota!

257

00:15:19 --> 00:15:20

Por Dios.

258

00:15:21 --> 00:15:24

¿Sabes lo precario de la situación
en la que estamos, niño?

259

00:15:25 --> 00:15:27

Se nos ha concedido este linaje.

260

00:15:27 --> 00:15:30

La monarquía misma lo ha declarado.

261

00:15:30 --> 00:15:35

Pero solo lo conservaremos
en tanto sigamos siendo extraordinarios.

262

00:15:36 --> 00:15:37

¡El nombre de los Hastings

263

00:15:37 --> 00:15:41

no puede ir a dar
a las temblorosas manos de un imbécil!

264

00:15:41 --> 00:15:43

[llora]

265

00:15:44 --> 00:15:46

Lléveselo lejos de mi vista.

266

00:15:47 --> 00:15:49

Este niño está muerto para mí.

267

00:16:01 --> 00:16:02

[golpean a la puerta]

268

00:16:05 --> 00:16:07
Te traje unas golosinas.

269

00:16:08 --> 00:16:11
Pensé que te agradarían
mientras todos están en el baile.

270

00:16:12 --> 00:16:13
[Marina] Puedes entrar.

271

00:16:13 --> 00:16:15
Seguro hay suficientes para compartir.

272

00:16:25 --> 00:16:28
[Penelope] Oí que decidieron
no enviarte a casa con tu papá.

273

00:16:28 --> 00:16:33
Me atrevo a decir que me alivia.
Me imagino cómo reaccionaría ante...

274

00:16:34 --> 00:16:35
¿Tu condición?

275

00:16:37 --> 00:16:38
Marina,

276

00:16:39 --> 00:16:40
¿puedo preguntar...

277

00:16:41 --> 00:16:42
cómo pasó eso?

278

00:16:46 --> 00:16:46
Pastel.

279

00:16:48 --> 00:16:49
¿Pastel?

280

00:16:52 --> 00:16:55

Nuestro vicario en Somerset
era dado a largas horas de sermones.

281

00:16:56 --> 00:16:59

Tres, cuatro,
a veces duraban cinco horas o más.

282

00:17:00 --> 00:17:02

Casi me desmayaba de hambre y fatiga.

283

00:17:02 --> 00:17:04

Hasta que un domingo,

284

00:17:04 --> 00:17:07

cuando creía que tendría
que arrastrarme por agotamiento,

285

00:17:07 --> 00:17:09

el mayor de los Crane, George...

286

00:17:11 --> 00:17:15

Sir George Crane deslizó hacia mí
un envoltorio de galletas y pasteles.

287

00:17:16 --> 00:17:18

El vicario lo habría ahorcado de saberlo.

288

00:17:19 --> 00:17:23

Después de un tiempo,
los paquetes empezaron a incluir notas.

289

00:17:23 --> 00:17:26

Nos pasamos pequeñas misivas por meses.

290

00:17:29 --> 00:17:32

Nunca me había gustado tanto la iglesia.

291

00:17:33 --> 00:17:36

- ¿Y dónde está Sir George ahora?

- [Marina] En España.

292

00:17:37 --> 00:17:39
Fue a pelear con Wellington,

293

00:17:39 --> 00:17:41
pero me sigue escribiendo.

294

00:17:42 --> 00:17:43
Mira.

295

00:17:47 --> 00:17:48
Así que...

296

00:17:49 --> 00:17:52
tu condición actual fue provocada por...

297

00:17:54 --> 00:17:55
El amor.

298

00:17:56 --> 00:17:57
Fue el amor, Penelope.

299

00:18:04 --> 00:18:06
[música animada de piano]

300

00:18:17 --> 00:18:20
Majestad, el médico real
tiene un informe del rey.

301

00:18:21 --> 00:18:24
¿E posible que no haya habido
un solo compromiso fascinante

302

00:18:24 --> 00:18:25
esta temporada?

303

00:18:25 --> 00:18:27
¡Es decepcionante!

304

00:18:27 --> 00:18:30

Podría decirle un delicioso cotilleo
sobre la anterior fregona.

305

00:18:30 --> 00:18:35

No me interesan las sirvientas.
Quiero ser entretenida, cautivada.

306

00:18:36 --> 00:18:39

¿El médico real quiere decirme
que mi esposo está muerto?

307

00:18:39 --> 00:18:41

No pienso que sea eso, majestad.

308

00:18:41 --> 00:18:44

Entonces dile que estoy ocupada
y trae mi papelería enseguida.

309

00:19:11 --> 00:19:14

- [Rose] ¿Los rubíes o las perlas?
- Las perlas, por supuesto.

310

00:19:14 --> 00:19:19

Mamá, tal vez los rubíes atraigan
más la atención de nuevos pretendientes.

311

00:19:21 --> 00:19:24

Si no debo poner
todos mis huevos en una canasta,

312

00:19:24 --> 00:19:27

debo reunir más..

313

00:19:28 --> 00:19:29

huevos.

314

00:19:29 --> 00:19:31

El duque te ha puesto a girar la cabeza.

315

00:19:32 --> 00:19:34
Más bien, lord Berbrooke
debe irse girando muy lejos.

316
00:19:35 --> 00:19:36
[se abre puerta]

317
00:19:36 --> 00:19:39
- [Violet] ¿Qué pasa, señora Wilson?
- [Wilson] La reina.

318
00:19:39 --> 00:19:41
- [Daphne] ¿Se enfermó?
- ¿El rey George la lastimó?

319
00:19:41 --> 00:19:46
- Es la papelería de la reina.
- Ella le ha escrito... a usted, milady.

320
00:19:56 --> 00:19:57
¿Qué dice, mamá?

321
00:20:02 --> 00:20:07
Estoy invitada a tomar el té
con la reina dentro de dos días.

322
00:20:13 --> 00:20:14
Olvida las perlas.

323
00:20:15 --> 00:20:17
Usarás los diamantes de la familia hoy.

324
00:20:24 --> 00:20:27
¿Le lastimaría
usar algún color, excelencia?

325
00:20:27 --> 00:20:31
La temporada en Londres ya es
terriblemente monótona de por sí.

326
00:20:31 --> 00:20:32

¿Debe su guardarropa ser igual?

327

00:20:33 --> 00:20:36

- Me dijeron que este atuendo causa furor.
- De seguro no a mí.

328

00:20:36 --> 00:20:39

Deme la mano antes de que se haga tarde.

329

00:20:50 --> 00:20:53

Entonces...
no estás muerto, después de todo.

330

00:20:53 --> 00:20:56

Milady, no esperábamos su visita.

331

00:20:56 --> 00:20:59

No se te ha visto en Londres,
no hay noticias de tu educación,

332

00:20:59 --> 00:21:03

nada sobre ti, de tu padre,
y aquí estás, vivo y respirando.

333

00:21:03 --> 00:21:06

Levántate, pequeño, para que pueda verte.

334

00:21:12 --> 00:21:13

Tu madre lloraría al ver

335

00:21:13 --> 00:21:16

que su más querida amiga
es una extraña para su hijo.

336

00:21:17 --> 00:21:18

Eres igual a ella...

337

00:21:19 --> 00:21:20

lo cual es estupendo.

338

00:21:22 --> 00:21:24
Soy lady Danbury, milord.

339
00:21:29 --> 00:21:31
¿No te han enseñado modales?

340
00:21:32 --> 00:21:37
¿Ya sabes leer, escribir,
montar a caballo, esgrima?

341
00:21:38 --> 00:21:40
¿Y por qué no estás en la escuela?

342
00:21:43 --> 00:21:44
[suspira]

343
00:21:44 --> 00:21:47
Yo-yo- yo no pue-

344
00:21:48 --> 00:21:50
puedo hablar.

345
00:21:55 --> 00:21:59
Cuando yo era niña, hace algunos siglos,

346
00:21:59 --> 00:22:01
le temía hasta a mi propio reflejo.

347
00:22:01 --> 00:22:05
Entraba a una habitación
y trataba de disolverme entre las sombras.

348
00:22:05 --> 00:22:09
Pero no es posible que alguien
en nuestra posición se oculte.

349
00:22:10 --> 00:22:14
Sabía que tendría que salir a la luz
algún día y no podía tener miedo.

350

00:22:14 --> 00:22:20
Así que, en lugar de eso,
me volví a mí misma aterradora.

351
00:22:20 --> 00:22:23
Agudicé mi inteligencia,
mi guardarropa y mis ojos,

352
00:22:23 --> 00:22:28
y me volví la criatura más atemorizante
de cualquier habitación a donde entrara.

353
00:22:30 --> 00:22:30
Ven.

354
00:22:36 --> 00:22:39
Tú sí puedes hablar.

355
00:22:40 --> 00:22:42
Yo te entendí muy bien.

356
00:22:42 --> 00:22:46
Y voy a ayudarte a superar
ese tartamudeo que tienes.

357
00:22:46 --> 00:22:50
Pero a cambio, debes prometerme

358
00:22:51 --> 00:22:54
que cuando tú te pares en la luz,

359
00:22:55 --> 00:22:59
serás merecedor
de toda la atención que demandes.

360
00:23:07 --> 00:23:10
[música animada, bullicio, risas]

361
00:23:26 --> 00:23:28
¿Un baile, señorita Bridgerton?

362

00:23:28 --> 00:23:32

Entonces, necesitaré que alguien más
me traiga un vaso de ratafía.

363

00:23:32 --> 00:23:35

Lord Bridgerton, ¿me haría el honor?

364

00:23:36 --> 00:23:38

Claro, lady Danbury.

365

00:23:44 --> 00:23:46

Seis bailes y no más.
Debo verlo a las ocho.

366

00:23:46 --> 00:23:48

- En el día de campo.
- ¿Día de campo?

367

00:23:48 --> 00:23:52

Temo que somos requeridos
para atizar las llamas de nuestra farsa.

368

00:23:52 --> 00:23:55

¿Por lord Berbrooke, supongo? Me enteré.

369

00:23:56 --> 00:24:01

Debemos hacerle creer que usted
está al borde mismo de una propuesta.

370

00:24:02 --> 00:24:05

- Así me dejará tranquila.
- Espero no perder el equilibrio.

371

00:24:05 --> 00:24:06

Yo también lo espero,

372

00:24:06 --> 00:24:09

porque estará
pegado a mi lado toda la tarde.

373

00:24:09 --> 00:24:12
Y todos deben creer que lo disfrutamos,
por difícil que pueda ser.

374
00:24:12 --> 00:24:14
Sí, mucho.

375
00:24:16 --> 00:24:18
[música alegre]

376
00:24:27 --> 00:24:29
[conversaciones indistintas]

377
00:24:34 --> 00:24:37
[conversaciones indistintas]

378
00:25:09 --> 00:25:10
Ve a bailar con tu hermana.

379
00:25:11 --> 00:25:13
- ¿Por qué?
- Porque yo te lo digo.

380
00:25:15 --> 00:25:19
- [Anthony] Tal vez no fui claro hoy.
- ¿Deseas que insulte a tu hermana?

381
00:25:19 --> 00:25:20
Al contrario.

382
00:25:20 --> 00:25:22
Entonces, deseas que se case con un sapo.

383
00:25:22 --> 00:25:23
[Berbrooke] Lord Bridgerton.

384
00:25:24 --> 00:25:25
Disculpe la intrusión.

385
00:25:25 --> 00:25:27

Pero, si hace falta,

386

00:25:27 --> 00:25:30
es un placer reiterar mis intenciones
con respecto a su hermana.

387

00:25:30 --> 00:25:34
Es un premio largamente codiciado
por su belleza, por su gracia...

388

00:25:34 --> 00:25:35
¿Por su poderosa derecha?

389

00:25:36 --> 00:25:41
Debo saber si cuento con usted
para arreglar este malentendido, milord.

390

00:25:41 --> 00:25:44
Pues deseo evitar
cualquier clase de vergüenza.

391

00:25:44 --> 00:25:45
Ya es tarde para eso.

392

00:25:46 --> 00:25:49
¿Es usted muy amigo del duque
o lo intimida su rango?

393

00:25:49 --> 00:25:52
Tranquilo, Berbrooke.
Le aseguré que resolvería este asunto

394

00:25:52 --> 00:25:55
un asunto que, le recuerdo al duque,
no le concierne.

395

00:25:55 --> 00:25:57
Tal vez no tengas autoridad
sobre lo que me concierne

396

00:25:57 --> 00:25:59

ni sobre lord Berbrooke y su carácter.

397

00:26:00 --> 00:26:03

Haré lo mejor por su hermana, Bridgerton.

398

00:26:03 --> 00:26:06

Y tal vez hasta aprenda
a corresponder a mi afecto con el tiempo.

399

00:26:06 --> 00:26:10

Ay, por favor, Berbrooke.
¿Olvida cómo obtuvo ese ojo amoratado?

400

00:26:10 --> 00:26:14

- No tuve cuidado con una puerta.
- No tuvo cuidado con su honor.

401

00:26:14 --> 00:26:16

Intentó algo anoche
que no dignificaré con palabras

402

00:26:16 --> 00:26:18

y tu hermana le dio un puñetazo.

403

00:26:18 --> 00:26:20

Merecidamente.

404

00:26:23 --> 00:26:24

Milord, debe saber...

405

00:26:24 --> 00:26:26

Daphne me lo habría dicho si fuera cierto.

406

00:26:28 --> 00:26:29

¿Seguro?

407

00:26:36 --> 00:26:39

No vuelva a hablarle
a mi hermana, Berbrooke.

408

00:26:39 --> 00:26:40
Pero vamos a casarnos.

409
00:26:40 --> 00:26:43
Lo sepultaré
si se atreve a ver en su dirección.

410
00:26:44 --> 00:26:45
Disculpa.

411
00:26:46 --> 00:26:49
Pero agradezca
que no lo golpee otro Bridgerton.

412
00:26:52 --> 00:26:54
[Daphne] ¿Qué ha pasado? ¿Hermano?

413
00:26:54 --> 00:26:57
Ya no te preocupes por Berbrooke.
Eso ya no seguirá.

414
00:27:04 --> 00:27:06
- ¿Le dijo lo que pasó?
- Debía decir algo.

415
00:27:06 --> 00:27:09
- Todo estará bien, se lo aseguro.
- ¿Me lo asegura?

416
00:27:09 --> 00:27:11
A pesar de lo que usted
y mi hermano crean,

417
00:27:11 --> 00:27:15
soy muy capaz de hablar por mí misma.
No tenía derecho.

418
00:27:15 --> 00:27:17
- Intenté ayudarla.
- Pues no lo logró.

419

00:27:18 --> 00:27:21
Lo único que hizo
fue subestimar el privilegio de Nigel.

420
00:27:21 --> 00:27:24
Sin mencionar que las personas nos miran.

421
00:27:24 --> 00:27:26
Usted no puede asegurarme nada.

422
00:27:38 --> 00:27:41
Una encantadora velada, excelencia.

423
00:27:42 --> 00:27:44
¿Usted qué opina?

424
00:27:45 --> 00:27:48
Esa señorita es
un raro tesoro que encontrar.

425
00:27:49 --> 00:27:51
Intente no echarlo todo a perder.

426
00:27:53 --> 00:27:54
Gracias.

427
00:28:02 --> 00:28:04
- [Simon] Tomaré el aire esta noche.
- [hombre] Excelencia.

428
00:28:14 --> 00:28:15
Solo soy yo, excelencia.

429
00:28:16 --> 00:28:19
¿Está siguiéndome, Berbrooke?
Creí que todo se había arreglado.

430
00:28:19 --> 00:28:22
Estaba arreglado
hasta que usted lo echó a perder.

431

00:28:22 --> 00:28:24

Le imploro
que hable de nuevo con el vizconde.

432

00:28:24 --> 00:28:27

Anoche cometí un error.
Admito una temporal falta de juicio.

433

00:28:28 --> 00:28:29

Usted lo entiende, ¿no?

434

00:28:29 --> 00:28:33

No hay y nunca habrá ninguna clase
de entendimiento entre nosotros.

435

00:28:33 --> 00:28:34

Vaya a casa.

436

00:28:34 --> 00:28:37

Pero usted no la necesita. Ya es duque.

437

00:28:37 --> 00:28:41

Usted ya tiene el dinero,
los contactos y la posición.

438

00:28:41 --> 00:28:44

Yo la necesito.
¿Por qué no me deja tenerla?

439

00:28:44 --> 00:28:46

Creo que eso depende
de la señorita Bridgerton.

440

00:28:46 --> 00:28:49

Cuando compro un caballo,
no negocio con el caballo.

441

00:28:49 --> 00:28:52

- Si continúa siguiéndome..
- ¿Por qué no ha pedido su mano

442

00:28:52 --> 00:28:55
si le tiene tanto afecto
y ella está enamorada de usted?

443

00:28:55 --> 00:28:57
¿Por qué aún no están comprometidos?

444

00:28:58 --> 00:28:59
¿O ya la ha poseído?

445

00:29:02 --> 00:29:03
Si es verdad, debe decírmelo.

446

00:29:03 --> 00:29:07
Porque de haber sabido
que ya estaba perdida y dañada, no...

447

00:29:07 --> 00:29:09
Ya basta de hablar.

448

00:29:10 --> 00:29:13
No dejaré que cuestione
el impecable honor de una dama.

449

00:29:13 --> 00:29:14
Sí.

450

00:29:15 --> 00:29:18
Sí, muy bien.
Es lo único que esperaba oír.

451

00:29:18 --> 00:29:21
No merece respirar el mismo aire que ella.

452

00:29:21 --> 00:29:23
Ahora, váyase a casa.

453

00:29:23 --> 00:29:24
¿Y usted sí?

454

00:29:25 --> 00:29:27
He oído las historias
sobre su padre, Hastings.

455

00:29:27 --> 00:29:31
Sé lo mucho
que quería un hijo, un heredero,

456

00:29:31 --> 00:29:32
y sé lo mucho que trató de tener uno

457

00:29:32 --> 00:29:35
cuando parecía
que su pobre madre no podría darle uno.

458

00:29:35 --> 00:29:40
Si alguien debería ser capaz de ignorar
la temporal falta de juicio de un hombre,

459

00:29:40 --> 00:29:41
debería ser usted.

460

00:29:41 --> 00:29:43
De tal palo, tal astilla. ¿Cierto?

461

00:29:46 --> 00:29:48
[gemidos]

462

00:30:05 --> 00:30:10
Excelencia, permítame presentarle
a lady Danbury y a lord Basset.

463

00:30:17 --> 00:30:21
Bueno, esta es
una muy inesperada intrusión.

464

00:30:21 --> 00:30:25
Creí que su excelencia estaría aliviado
de saber que su hijo está vivo y bien.

465

00:30:25 --> 00:30:28
Su personal
pareció sorprendido por tal hecho.

466
00:30:28 --> 00:30:30
¿Cuál es el motivo de su visita?

467
00:30:33 --> 00:30:36
Tengo altas calificaciones
en todos mis estudios, señor.

468
00:30:37 --> 00:30:40
Sé montar, practico esgrima y tiro...

469
00:30:41 --> 00:30:44
excepcionalmente bien, según me han dicho.

470
00:30:46 --> 00:30:47
Y también...

471
00:30:51 --> 00:30:52
Yo...

472
00:30:54 --> 00:30:56
Tú eres mi peor fracaso.

473
00:30:57 --> 00:30:59
¿Cómo dijo? ¿Disculpe?

474
00:30:59 --> 00:31:01
Seguro me oyó.

475
00:31:01 --> 00:31:02
No lo haré de nuevo.

476
00:31:03 --> 00:31:06
¿Puedo recordarle que este pequeño
será el siguiente duque de Hastings?

477
00:31:06 --> 00:31:09

¿Y que necesita
cualquier reserva de paternidad

478

00:31:09 --> 00:31:11
que haya en ese frígido corazón
que tiene usted?

479

00:31:11 --> 00:31:15
Sí puede. En tanto
yo pueda recordarle su lugar,

480

00:31:16 --> 00:31:18
que es lejos de mi vista

481

00:31:18 --> 00:31:20
y con esa boca de bruja cerrada.

482

00:31:24 --> 00:31:29
Le he escrito muchas veces
para decirle que yo no estoy..

483

00:31:31 --> 00:31:33
No estoy muerto.

484

00:31:35 --> 00:31:36
¿No recibió mis cartas?

485

00:31:37 --> 00:31:41
Ya es bastante honda la herida de vivir
sabiendo que un día heredarás Hastings,

486

00:31:42 --> 00:31:45
pero presenciar tu esfuerzo
es el mayor insulto.

487

00:31:46 --> 00:31:50
Tú eres tan inútil
como tu madre probó serlo,

488

00:31:50 --> 00:31:53
así que usaré contigo

el mismo recurso que con ella:

489

00:31:54 --> 00:31:58
olvidar que alguna vez
ensuciaste estos salones.

490

00:32:02 --> 00:32:04
[música dramática]

491

00:32:12 --> 00:32:15
DUQUE DE HASTINGS

492

00:32:21 --> 00:32:24
[lady Whistledown] Esta autora
con frecuencia considera al corazón

493

00:32:25 --> 00:32:27
como el más curioso de los instrumentos,

494

00:32:27 --> 00:32:30
que no atiende razones ni rangos.

495

00:32:30 --> 00:32:32
¿Por qué posible explicación
la señorita Bridgerton

496

00:32:32 --> 00:32:37
se entretendría con un simple barón
cuando parece tener asegurado a un duque?

497

00:32:38 --> 00:32:42
¿Podría la mente de la debutante
no ser lo único equivocado?

498

00:32:42 --> 00:32:45
La receta es mía, señorita.

499

00:32:46 --> 00:32:48
Sé que al duque le va a gustar.

500

00:32:48 --> 00:32:50
No importa lo que diga el duque, Rose.

501
00:32:50 --> 00:32:53
- Es galante, ¿no? Con gusto refinado.
- Ya basta.

502
00:32:56 --> 00:32:57
¿El rubor no le agrada?

503
00:33:00 --> 00:33:01
Claro.

504
00:33:03 --> 00:33:04
Es perfecto.

505
00:33:06 --> 00:33:07
Quisiera un poco más.

506
00:33:13 --> 00:33:15
[música alegre]

507
00:33:17 --> 00:33:20
[lady Whistledown]
Debe saberse, querido lector,

508
00:33:20 --> 00:33:24
que si este extraño comportamiento
presagia otro escándalo,

509
00:33:24 --> 00:33:26
es seguro que yo lo descubriré.

510
00:33:27 --> 00:33:31
Pues no hay nada
como una excursión a la naturaleza

511
00:33:31 --> 00:33:34
para elevar el ánimo y soltar la lengua.

512

00:33:35 --> 00:33:38
Escuché que la corteja
el torpe de Berbrooke.

513

00:33:38 --> 00:33:39
- Es buena pareja para ella.
- [risas]

514

00:33:46 --> 00:33:49
- Mamá, ¿puedo ir a jugar con Eloise?
- Una dama no juega, Penelope.

515

00:33:49 --> 00:33:52
Disculpa. ¿Puedo ir
al paseo de pretendientes con Eloise?

516

00:33:52 --> 00:33:53
Muy bien, anda.

517

00:33:57 --> 00:34:00
Bueno, ¿y qué te dijo la muchacha,
la que está con tu familia?

518

00:34:00 --> 00:34:04
- ¿Qué pasó y cómo pasó?
- Dijo que fue el amor.

519

00:34:05 --> 00:34:05
¿Amor?

520

00:34:07 --> 00:34:09
- Eso no tiene lógica.
- No, claro que no.

521

00:34:09 --> 00:34:11
Mira a mamá, tres hijas.

522

00:34:11 --> 00:34:14
¿Alguien pensaría que eso
tuvo que ver con el amor?

523

00:34:14 --> 00:34:16
Bueno, ¿qué más te dijo?
¿No estaba espantada?

524
00:34:17 --> 00:34:20
Más... triste que espantada.

525
00:34:20 --> 00:34:23
Pero tal vez pueda tener
un final feliz, supongo.

526
00:34:23 --> 00:34:26
Ella quiere escapar del país
para casarse con su amor.

527
00:34:26 --> 00:34:29
Son suficientes razones para tener miedo.

528
00:34:29 --> 00:34:32
Cuando se case, su vida terminará.
Eso no es un escape, Penelope.

529
00:34:33 --> 00:34:34
¡Ay, pobre muchacha!

530
00:34:48 --> 00:34:50
[Anthony] No sabía, hermana,
lo que Berbrooke intentó.

531
00:34:50 --> 00:34:53
Yo te habría ayudado.
Debiste habérmelo dicho.

532
00:34:53 --> 00:34:55
¿Habrías creído en mí?

533
00:34:55 --> 00:34:59
¿O solo cambiaste de opinión sobre él
porque otro hombre te dijo la verdad?

534
00:34:59 --> 00:35:01

¿En serio me estimas tan poco?

535

00:35:01 --> 00:35:03
Después de informarte de mis deseos

536

00:35:03 --> 00:35:05
y que procediste a ignorarlos,

537

00:35:05 --> 00:35:06
sí, hermano, así es.

538

00:35:16 --> 00:35:18
- Llega tarde.
- Una disculpa.

539

00:35:18 --> 00:35:19
¿Nos reunimos con su familia
en su campamento?

540

00:35:19 --> 00:35:21
Claro que no.

541

00:35:22 --> 00:35:24
Debemos pasear frente al grupo de hombres

542

00:35:24 --> 00:35:25
que está jugando por allá.

543

00:35:30 --> 00:35:33
- ¿Qué le pasó en la mano?
- Boxeaba.

544

00:35:34 --> 00:35:36
Es un absurdo que pasa
como diversión entre los hombres.

545

00:35:36 --> 00:35:40
- Mi puño, abotónelo.
- [Simon] ¿Cómo dijo?

546

00:35:49 --> 00:35:51
Ya no tiene de qué preocuparse.
Berbrooke está...

547
00:35:52 --> 00:35:54
¿No supo lo que Whistledown
escribió de mí?

548
00:35:54 --> 00:35:57
No. Aún si piensa
que lord Berbrooke está liquidado,

549
00:35:57 --> 00:36:00
nuestra treta no terminó.
Aún necesito un esposo.

550
00:36:00 --> 00:36:02
Aunque me halaga,
debo rechazar su proposición.

551
00:36:02 --> 00:36:05
Ya lo sé.
No es del tipo de los que se casan.

552
00:36:06 --> 00:36:09
¿Sabe que no es el tipo
con el que una mujer quiere casarse?

553
00:36:09 --> 00:36:12
Si debiera tomar una esposa,
usted sería la opción menos objetable.

554
00:36:12 --> 00:36:14
- ¿Eso pretende ser un cumplido?
- [Simon] Sí.

555
00:36:14 --> 00:36:18
Pero no importa, porque quiere
casarse por amor. ¿No es cierto?

556
00:36:19 --> 00:36:20
Claro que sí.

557

00:36:22 --> 00:36:23

¿Siguen viéndonos?

558

00:36:32 --> 00:36:33

[Berbrooke] ¡Bridgerton!

559

00:36:34 --> 00:36:35

¿Qué ha hecho?

560

00:36:38 --> 00:36:40

Traigo buenas noticias, Bridgerton.

561

00:36:40 --> 00:36:42

Me encargué personalmente

562

00:36:42 --> 00:36:45

y pedí una licencia especial
para mi boda con la señorita Bridgerton.

563

00:36:45 --> 00:36:48

- No habrá boda.

- Le dije que el acuerdo está cancelado.

564

00:36:48 --> 00:36:50

Lord Berbrooke, se nota que tiene dolor.

565

00:36:50 --> 00:36:52

¿Continuamos conversando
en un lugar más privado?

566

00:36:52 --> 00:36:55

No requiero seguir conversando.

567

00:36:55 --> 00:36:58

Aunque tal vez al fin hable
con la verdadera cabeza de los Bridgerton.

568

00:36:58 --> 00:37:01

De ser usted,

imagino que habría instruido a su hermana

569

00:37:01 --> 00:37:04
para tener cuidado
y no animar ciertas atenciones

570

00:37:04 --> 00:37:06
cuando estaba conmigo
en el paseo oscuro de Vauxhall.

571

00:37:06 --> 00:37:10
Por supuesto,
el mero rumor de tal escándalo

572

00:37:10 --> 00:37:13
causaría estragos
aun en las familias más influyentes.

573

00:37:13 --> 00:37:16
¿Qué haría alguien
como, digamos, lady Whistledown

574

00:37:16 --> 00:37:18
con tan indecorosa información?

575

00:37:18 --> 00:37:20
- ¿Es una amenaza?
- Pero claro que no.

576

00:37:21 --> 00:37:24
Porque en tres días yo voy a casarme.

577

00:37:25 --> 00:37:26
Tengo el diamante de la temporada.

578

00:37:26 --> 00:37:29
Tengo lo mejor
que la sociedad puede ofrecer.

579

00:37:29 --> 00:37:31
Yo tengo una Bridgerton.

580

00:37:31 --> 00:37:35
Y yo la salvaré,
así como a toda la familia,

581

00:37:35 --> 00:37:38
de la ruina de la que usted
no puede protegerlos.

582

00:37:43 --> 00:37:46
Ya estoy esperando la unión
de nuestras grandes familias.

583

00:37:47 --> 00:37:50
Bridgerton. Hastings.

584

00:37:55 --> 00:37:57
[Anthony] Debo retar
a duelo a lord Berbrooke.

585

00:37:57 --> 00:37:58
[Violet] ¡Anthony!

586

00:37:58 --> 00:38:00
Fui entrenado en el tema,
conozco las reglas.

587

00:38:01 --> 00:38:03
No tendrás un duelo
con lord Berbrooke. ¿Comprendes?

588

00:38:04 --> 00:38:06
No me interesa
qué clase de entrenamiento creas tener.

589

00:38:07 --> 00:38:09
Es ilegal,
por no mencionar que es espantoso.

590

00:38:09 --> 00:38:11
A un caballero no le queda opción, madre.

591

00:38:11 --> 00:38:14
Cuando una joven,
que además es su hermana,

592

00:38:14 --> 00:38:15
está en riesgo de ser deshonrada,

593

00:38:15 --> 00:38:18
- las consecuencias pueden ser mortales.
- Esa no es la solución.

594

00:38:19 --> 00:38:22
Si lord Berbrooke
decide cumplir su amenaza,

595

00:38:22 --> 00:38:25
antes de que le dispares,
hermano, ¿qué pasaría?

596

00:38:27 --> 00:38:30
Y podría abrir esa delgada boca
en cualquier momento

597

00:38:30 --> 00:38:32
y yo quedaría arruinada...

598

00:38:33 --> 00:38:34
al igual que todos.

599

00:38:38 --> 00:38:39
Debo casarme con Nigel Berbrooke.

600

00:38:40 --> 00:38:42
Es la única salida.

601

00:39:00 --> 00:39:02
Rose, ¿nos dejas solas un momento?

602

00:39:18 --> 00:39:20

Te he enseñado a creer que el matrimonio..

603

00:39:21 --> 00:39:23
es lo mejor que la vida puede ofrecerte.

604

00:39:24 --> 00:39:26
Y sigue siendo cierto.

605

00:39:26 --> 00:39:30
Pero no es simplemente un compañero
lo que el matrimonio provee.

606

00:39:31 --> 00:39:35
Vas a tener comodidades
y una casa que atender.

607

00:39:35 --> 00:39:37
Y lo más importante, hijos.

608

00:39:39 --> 00:39:42
Te volcarás en criar a tu familia

609

00:39:42 --> 00:39:44
y vas a encontrar mucha alegría.

610

00:39:45 --> 00:39:47
Estoy segura.

611

00:39:52 --> 00:39:55
Tú y papá... [suspira]

612

00:39:56 --> 00:39:58
Los dos eran maravillosos, mamá.

613

00:40:01 --> 00:40:02
Era lo que yo quería.

614

00:40:04 --> 00:40:06
Era lo que esperaba algún día para mí.

615

00:40:08 --> 00:40:09
Y yo igual.

616

00:40:28 --> 00:40:30
[Benedict] ¡Eloise Bridgerton!

617

00:40:40 --> 00:40:43
Adelante, castígame.

618

00:40:45 --> 00:40:46
¿Habrá uno para mí?

619

00:41:00 --> 00:41:02
Supongo que deseo algo diferente.

620

00:41:03 --> 00:41:04
- ¿A qué te refieres?
- [Eloise] Solo diferente.

621

00:41:05 --> 00:41:08
Veo a Daphne prepararse para los bailes

622

00:41:08 --> 00:41:10
con todos esos vestidos
y los pretendientes,

623

00:41:10 --> 00:41:12
y me siento exhausta.

624

00:41:12 --> 00:41:14
Quiero una vida diferente, Benedict,

625

00:41:14 --> 00:41:18
y de verdad creo
que soy muy capaz de algo más.

626

00:41:19 --> 00:41:21
Aun si no me permiten tener otra cosa.

627

00:41:23 --> 00:41:26
Entonces yo diría...

628
00:41:28 --> 00:41:29
que tú no eres la única.

629
00:41:41 --> 00:41:43
[jadeos]

630
00:41:49 --> 00:41:51
¿Sigues pensando
en la señorita Bridgerton?

631
00:41:54 --> 00:41:55
¿Cómo está?

632
00:41:56 --> 00:41:57
Se va a casar.

633
00:41:57 --> 00:41:59
Ya eres libre de hacer lo que te plazca.

634
00:42:01 --> 00:42:02
Otra.

635
00:42:56 --> 00:42:57
[Violet] Majestad.

636
00:42:58 --> 00:43:00
[música dramática]

637
00:43:08 --> 00:43:10
[aspira]

638
00:43:15 --> 00:43:16
¿Usted qué dice?

639
00:43:18 --> 00:43:19
[ladrido]

640
00:43:20 --> 00:43:21
¿De la música?

641
00:43:23 --> 00:43:24
Me parece muy hermosa.

642
00:43:26 --> 00:43:27
¿Es Mozart?

643
00:43:28 --> 00:43:32
Me presentaron al señor Mozart
cuando no tenía ni diez años.

644
00:43:32 --> 00:43:34
El niño me acompañó y yo canté un aria,

645
00:43:34 --> 00:43:38
y declararé en ese instante que se volvería
uno de los mejores compositores en Europa.

646
00:43:39 --> 00:43:41
Y creo que tuvo razón.

647
00:43:41 --> 00:43:43
Nunca me equivoco en esos temas.

648
00:43:43 --> 00:43:45
¿Sabe por qué?

649
00:43:45 --> 00:43:47
Porque cuando elijo
extenderle a alguien mi favor,

650
00:43:48 --> 00:43:49
espero que lo use bien.

651
00:43:49 --> 00:43:51
- Majestad, si lo dice por...
- Brimsley.

652

00:43:52 --> 00:43:53

Rapé fresco.

653

00:44:00 --> 00:44:02

Es un terrible indiscreto.

654

00:44:03 --> 00:44:05

Si habláramos en su presencia,

655

00:44:05 --> 00:44:08

pronto toda Inglaterra
sabría nuestros asuntos.

656

00:44:09 --> 00:44:10

Entiendo.

657

00:44:12 --> 00:44:13

Supongo que sí.

658

00:44:14 --> 00:44:18

Esperaba un gran futuro para su hija
después de su entrada en la sociedad.

659

00:44:18 --> 00:44:21

Un futuro con alguien
como un duque, tal vez.

660

00:44:21 --> 00:44:23

Una pareja así...

661

00:44:24 --> 00:44:25

Bueno...

662

00:44:26 --> 00:44:29

seguramente sería algo encantador.

663

00:44:30 --> 00:44:31

[la reina carraspea]

664

00:44:43 --> 00:44:44

Como le decía,

665

00:44:44 --> 00:44:47

el brillo del éxito
no solo benefició al joven maestro.

666

00:44:48 --> 00:44:52

De seguro, toda la familia Mozart
habría sentido las repercusiones

667

00:44:52 --> 00:44:54

si su hijo
se hubiera quedado en Salzburgo.

668

00:44:58 --> 00:44:59

¿No está de acuerdo?

669

00:45:06 --> 00:45:09

Pues sí. Sí lo estoy.

670

00:45:11 --> 00:45:12

¿Qué vamos a hacer, señora?

671

00:45:12 --> 00:45:16

Debemos invitar a lady Berbrooke
al té, señora Wilson, enseguida

672

00:45:23 --> 00:45:25

Nigel es mi niño, el único hijo.

673

00:45:26 --> 00:45:28

Él es muy especial.

674

00:45:28 --> 00:45:30

Sin duda, de hecho, yo siempre digo

675

00:45:30 --> 00:45:32

que Dios no me bendijo con otros

676

00:45:32 --> 00:45:35
porque la perfección
ya había sido alcanzada.

677

00:45:35 --> 00:45:36
No me diga.

678

00:45:37 --> 00:45:40
[lady Berbrooke] No todas las damas
son tan bendecidas, lo sé.

679

00:45:41 --> 00:45:45
Señorita Bridgerton,
déjeme observarla un poco.

680

00:45:48 --> 00:45:49
Se ve sana.

681

00:45:50 --> 00:45:53
Aunque su semblante es un poco demacrado.

682

00:45:54 --> 00:45:57
- [Violet] Fue una noche muy larga.
- Con toda la emoción.

683

00:45:57 --> 00:46:01
Pero debes esforzarte, querida.
Mi Nigel es muy exigente.

684

00:46:01 --> 00:46:05
Ya ha rechazado
a muchas hermosas debutantes diciendo:

685

00:46:05 --> 00:46:10
"Madre, yo prefiero
el talento por sobre la belleza".

686

00:46:11 --> 00:46:12
¿Pueden creerlo?

687

00:46:20 --> 00:46:23

Tu señora se acaba las galletas rápido.

688

00:46:23 --> 00:46:26

No te preocupes, Rose. Yo los llevaré.

689

00:46:29 --> 00:46:30

Amas de llaves...

690

00:46:31 --> 00:46:32

Piensan que son la gran cosa

691

00:46:33 --> 00:46:35

cuando en verdad nosotras
hacemos todo el trabajo duro.

692

00:46:37 --> 00:46:40

- Yo tengo una igual a ella.
- [Rose] Pero eres afortunada.

693

00:46:40 --> 00:46:42

¿Qué tan difícil es una casa

694

00:46:42 --> 00:46:44

con solo lady Berbrooke
y lord Berbrook a quienes atender?

695

00:46:45 --> 00:46:47

Ni te imaginas.

696

00:46:48 --> 00:46:53

¡Ni siquiera probaste
un poco de té, mi niña!

697

00:46:53 --> 00:46:56

Una joven debe alimentarse bien
si piensa tener hijos.

698

00:46:56 --> 00:46:58

Los arenques con centeno cada mañana

699

00:46:58 --> 00:47:01
hicieron maravillas por mí
cuando concebí a mi Nigel.

700
00:47:07 --> 00:47:09
- ¿Qué averiguaron?
- [Daphne] ¿Qué ocurre?

701
00:47:09 --> 00:47:13
No creerías que invitaría
a esa mujer al té sin considerarte, ¿o sí?

702
00:47:13 --> 00:47:16
El servicio lo oye todo, como sabemos.

703
00:47:16 --> 00:47:17
Nos dijo algo interesante.

704
00:47:17 --> 00:47:20
Lord Berbrooke tuvo un niño
con una de las sirvientas

705
00:47:20 --> 00:47:22
y se rehusó a mantenerlo.

706
00:47:22 --> 00:47:24
Envió a la sirvienta
y al hijo a la miseria.

707
00:47:24 --> 00:47:25
Horrible hombre.

708
00:47:25 --> 00:47:28
Lo suficiente
para deshacernos de él, espero.

709
00:47:29 --> 00:47:31
[Daphne] Aunque él solo lo negará.

710
00:47:32 --> 00:47:35
¿Quién les creará a unas mujeres

contra la palabra de un hombre?

711

00:47:35 --> 00:47:36

Pero lo creerán...

712

00:47:37 --> 00:47:42

si lady Whistledown lo cree,
así que haremos lo que las mujeres hacen.

713

00:47:43 --> 00:47:44

Hablaremos.

714

00:47:48 --> 00:47:50

Y la única razón para desposarla

715

00:47:50 --> 00:47:54

es porque su padre derrochó
las cuentas en una argucia en América.

716

00:47:55 --> 00:47:56

[en francés] ¡Dios mío!

717

00:47:56 --> 00:47:59

¿No es la historia
más escabrosa de la temporada?

718

00:48:00 --> 00:48:02

Tal vez no la más escabrosa.

719

00:48:05 --> 00:48:07

Bueno, cada barón tiene un bastardo.

720

00:48:07 --> 00:48:10

¿Un bastardo que rechazó
antes de que la mujer pariera?

721

00:48:11 --> 00:48:15

¡No me digas!
Debemos decirle a Jennie y a Mary.

722

00:48:18 --> 00:48:20
[susurros indistintos]

723

00:48:21 --> 00:48:24
[lady Whistledown] Ha llamado
la atención de esta autora

724

00:48:24 --> 00:48:28
que la sociedad se divierte
con la más sórdida historia.

725

00:48:33 --> 00:48:38
Se dice que no se puede juzgar
un libro por su cubierta.

726

00:48:38 --> 00:48:41
Pero en el caso
del inepto barón Berbrooke,

727

00:48:41 --> 00:48:44
parece que su desagradable apariencia

728

00:48:44 --> 00:48:49
es una metáfora apta para el estado
de sus aventuras con la servidumbre.

729

00:48:50 --> 00:48:53
No me sorprendería si lord Berbrook

730

00:48:53 --> 00:48:56
tuviera que acudir al campo
por supuestos negocios.

731

00:48:56 --> 00:48:58
Negocios que, tal vez,

732

00:48:58 --> 00:49:02
podrían involucrar el envío
de unos fondos atrasados

733

00:49:02 --> 00:49:05

a una antigua sirvienta y un pequeño

734

00:49:05 --> 00:49:08
que solo podemos esperar
que se parezca a su madre.

735

00:49:11 --> 00:49:14
Escuché que Berbrooke se fue de la ciudad.

736

00:49:15 --> 00:49:18
Me parece que la solución
a nuestro problema no fue casualidad.

737

00:49:25 --> 00:49:27
Haré las cosas de otro modo en el futuro.

738

00:49:29 --> 00:49:31
O tal vez no lo harás.

739

00:49:34 --> 00:49:37
Sé que la sociedad ha dictado
tu presente rol en esta familia, Anthony,

740

00:49:37 --> 00:49:41
pero con Daphne oficialmente fuera,
te aseguro que soy más que capaz.

741

00:49:45 --> 00:49:47
Esto es para Daphne.

742

00:49:48 --> 00:49:49
Tulipanes.

743

00:49:50 --> 00:49:51
Simbolizan la pasión.

744

00:49:52 --> 00:49:56
Un bordado apropiado para tu hermana
cuando decida casarse con el duque.

745

00:49:58 --> 00:50:00
Tal vez a tu esposa le guste lo mismo.

746
00:50:02 --> 00:50:04
Buenas noches, madre.

747
00:50:21 --> 00:50:23
[se abre la puerta]

748
00:50:26 --> 00:50:30
Su señora no pensará confinarme
en esta habitación para siempre.

749
00:50:31 --> 00:50:35
Creo que debería culparse usted misma
por su confinamiento, señorita.

750
00:50:59 --> 00:51:00
Eloise.

751
00:51:01 --> 00:51:03
[duda] ¿Necesitas algo?

752
00:51:05 --> 00:51:06
No.

753
00:51:09 --> 00:51:09
Sí.

754
00:51:10 --> 00:51:14
Yo me... [carraspea] alegre
de que el asunto con Nigel Berbrook

755
00:51:14 --> 00:51:15
haya terminado para ti.

756
00:51:16 --> 00:51:17
Gracias.

757
00:51:21 --> 00:51:23

Se oyen historias sobre...

758

00:51:24 --> 00:51:28
espantosos arreglos y finales triste.

759

00:51:29 --> 00:51:31
Todo eso es temible.

760

00:51:32 --> 00:51:35
- Eloise, no debes preocuparte..
- ¿No tienes miedo también, hermana?

761

00:51:36 --> 00:51:39
¿Del matrimonio? ¿De los hijos?

762

00:51:40 --> 00:51:43
Yo pienso que los hijos son una bendición.

763

00:51:43 --> 00:51:46
Aunque tú quizá podrías ser la excepción.

764

00:51:48 --> 00:51:51
De seguro no has olvidado
lo que le pasó a mamá.

765

00:51:52 --> 00:51:53
Sus gritos esa noche.

766

00:51:55 --> 00:51:58
Trataste de ocultarlos
cantándome, pero su voz...

767

00:51:59 --> 00:52:01
retumbaba en las ventanas.

768

00:52:02 --> 00:52:06
Todavía los oigo a veces, en mis... sueños.

769

00:52:08 --> 00:52:09
Casi muere

770

00:52:10 --> 00:52:12
unos meses después de papá.

771

00:52:15 --> 00:52:17
Claro que no lo he olvidado.

772

00:52:21 --> 00:52:24
Y por supuesto que tengo miedo.

773

00:52:25 --> 00:52:29
Creo que sería una tonta
en este momento si no estuviera aterrada.

774

00:52:30 --> 00:52:31
Recuerdas correctamente.

775

00:52:32 --> 00:52:33
Mamá tuvo...

776

00:52:34 --> 00:52:35
una noche peligrosa.

777

00:52:36 --> 00:52:39
Pero, al amanecer,
el mundo tenía a Hyacinth

778

00:52:40 --> 00:52:42
y todos fuimos más ricos por ello.

779

00:52:43 --> 00:52:46
Sí, Eloise, hay, seguramente...

780

00:52:47 --> 00:52:51
túneles más oscuros
de lo que se nos ha enseñado a esperar.

781

00:52:52 --> 00:52:55
Pero hay una luz que buscar al final.

782
00:52:56 --> 00:52:59
Y yo sé que un día

783
00:53:00 --> 00:53:02
ambas la encontraremos.

784
00:53:04 --> 00:53:06
Debe ser agotador.

785
00:53:07 --> 00:53:08
¿Qué?

786
00:53:10 --> 00:53:13
El juego de fingir
que tú piensas que debes mantener.

787
00:53:23 --> 00:53:25
[música alegre, bullicio, risas]

788
00:53:58 --> 00:54:01
No debió perder el control
con lord Berbrooke.

789
00:54:01 --> 00:54:03
Debe saber algo sobre mí,
señorita Bridgerton.

790
00:54:03 --> 00:54:05
No tolero a un bravucón.

791
00:54:06 --> 00:54:08
Y usted debe saber
algo sobre mí, excelencia.

792
00:54:09 --> 00:54:11
No dejaré que esto salga mal.

793
00:54:11 --> 00:54:12
¿Nuestro ardid?

794

00:54:14 --> 00:54:16
Es más que un ardid ahora.

795

00:54:17 --> 00:54:19
Es más que una negociación.

796

00:54:20 --> 00:54:24
Ya no es solo buscar la mejor pareja
para impresionar a lady Whistledown,

797

00:54:25 --> 00:54:28
o a la reina,
o a algún miembro de la sociedad.

798

00:54:28 --> 00:54:32
Esto se trata de la vida,
excelencia, mi vida.

799

00:54:33 --> 00:54:35
Y debo, por fin, hacerme cargo de ella.

800

00:54:36 --> 00:54:38
No puedo hacer otra cosa.

801

00:54:39 --> 00:54:40
Así que no dejaré que salga mal.

802

00:54:41 --> 00:54:43
Y si no está de acuerdo,
tiene que decírmelo ahora.

803

00:54:45 --> 00:54:48
Estoy de acuerdo, con una condición.

804

00:54:48 --> 00:54:51
- [Daphne] No entiende, excelencia.
- Que me llame Simon.

805

00:54:53 --> 00:54:57
Si queremos que todos nos crean

que esta es una pareja única,

806

00:54:57 --> 00:54:59
llámeme por mi nombre.

807

00:54:59 --> 00:55:00
Muy bien.

808

00:55:01 --> 00:55:02
Simon.

809

00:55:04 --> 00:55:06
¿Hay algo divertido en mi nombre?

810

00:55:07 --> 00:55:09
No, no, no.

811

00:55:10 --> 00:55:11
Está perfectamente bien.

812

00:55:12 --> 00:55:13
¿Perfectamente?

813

00:55:13 --> 00:55:16
- [Daphne asiente]
- Muy bien, Daphne.

814

00:55:28 --> 00:55:30
Quiero encontrar un esposo.

815

00:55:32 --> 00:55:35
Quiero tener una familia, hijos.

816

00:55:36 --> 00:55:38
Entonces busquémosle un esposo.

817

00:55:56 --> 00:55:58
¿Me concedería el placer?

818

00:56:01 --> 00:56:03

Por supuesto.

819

00:56:11 --> 00:56:15

Ustedes dos sí que forman
una pareja cautivadora, excelencia.

820

00:56:22 --> 00:56:23

¿Qué puede estarle molestando?

821

00:56:28 --> 00:56:29

No-no...

822

00:56:29 --> 00:56:32

No es nada, lady Danbury.

823

00:56:39 --> 00:56:42

[respiración agitada]

824

00:56:49 --> 00:56:50

Hijo mío,

825

00:56:51 --> 00:56:54

has regresado a tomar tu lugar correcto.

826

00:56:54 --> 00:56:55

[tose]

827

00:56:58 --> 00:57:00

Puede que me falle el corazón,

828

00:57:00 --> 00:57:02

pero te aseguro

829

00:57:03 --> 00:57:04

que se hincha de orgullo

830

00:57:05 --> 00:57:08

de ver al duque
en el que te has convertido...

831

00:57:09 --> 00:57:14
y el gran linaje Hastings
que tú continuarás.

832

00:57:16 --> 00:57:18
Escúchame con mucha atención.

833

00:57:19 --> 00:57:20
[respiración agitada]

834

00:57:20 --> 00:57:23
Porque solo regresé para hacer una cosa.

835

00:57:24 --> 00:57:25
Quiero hacer un voto,

836

00:57:26 --> 00:57:28
el único voto que haré en mi vida.

837

00:57:31 --> 00:57:33
Yo jamás me casaré.

838

00:57:34 --> 00:57:36
Yo jamás tendré un heredero.

839

00:57:37 --> 00:57:41
El linaje Hastings morirá conmigo.

840

00:57:41 --> 00:57:43
[respiración trabajosa]

841

00:57:45 --> 00:57:47
¿Mis palabras te quedan claras, padre?

842

00:57:50 --> 00:57:52
¡Habla, maldito monstruo!

843
00:57:57 --> 00:57:58
Habla.

844
00:57:58 --> 00:58:00
[respiración agitada]

845
00:58:01 --> 00:58:03
[deja de respirar]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.